







Übersetzungshilfe für Abgabehinweise an ausländische Kundinnen und Kunden

Piktogramm	Deutsch	Englisch	Französisch	Arabisch	Farsi	Russisch	Ukrainisch
	auf die betroffene Stelle auftragen	apply to affected area	appliquer sur la région affectée	يجب دهن مكان المعالجة	به پوست به ماليد	нанести на повреждённое место	нанести на пошкожене місце
	ins Auge	in the eye	dans l'œil	في العين	دارو را در چشم وارد كنيد	в глаза	в очі
	ins Ohr	in the ear	dans l'oreille	في الاذن	دارو را در گوش بريزد	в уши	у вуха
	in den After einführen	suppository	suppositoire	في الشرج	در مقعد وارد شود	для ректального введения	для ректального введення
	in die Scheide einführen	vaginal insertion	vaginal insertion	في المهبل	شيفاف زنانه در مجرای زنانه وارد شود	для вагинального введения	для вагинального введення
	oral (schlucken)	administer orally	prendre par voie orale	في الفم	دارو را به خوريد	орально (внутренне)	орально (внутрішньо)
	morgens	morning	matin	صباحاً	صبح	по утрам	зранку
	mittags	noon	midi	ظهراً	ظهر	в обед	під час обіду
	abends	evening	soir	مساءً	غروب	вечером	ввечорі

Piktogramm	Deutsch	Englisch	Französisch	Arabisch	Farsi	Russisch	Ukrainisch
	nachts	night	coucher	ليلاً	شب	ночью/перед сном	на ніч/перед сном
	vor einer Mahlzeit	take before meal	prendre avant la nourriture	قبل الطعام	دارو را پیش از غذا به خورید	перед едой	перед їжею
	zu einer Mahlzeit	take with food	prendre avec la nourriture	مع الطعام	دارو را با غذا به خورید	во время еды	під час їжі
	nach einer Mahlzeit	take after meal	prendre après la nourriture	بعد الطعام	دارو را پس از غذا به خورید	после еды	після їжі
	mit Wasser einnehmen	take with water	prendre avec l'eau	تناول الدواء مع الماء	دارو را با آب به خورید	принимать с водой	приймати з водою
	vor Gebrauch schütteln	shake	agiter avant l'usage	يجب خض الدواء قبل الاستعمال	پیش از مصرف آنرا تکان دهید	перед употреблением взболтать	перед застосуванням збовтати
	keinen Alkohol trinken	not take with alcohol	buvez pas d'alcool	لا تتناول الكحول	الكل نه نوشيد	не употреблять алкоголь	не вживати алкоголю
	bis die Packung leer ist	take until finished	prendre jusqu'à la fin	حتى نفاذ كمية الدواء	تا جعبه دارو خالی شود	до окончания содержимого упаковки	до закінчення вмісту упаковки
	in Wasser auflösen	dissolve in water	diluer dans l'eau	الاذابة في الماء	در آب حل کنید	растворить в воде	розчинити у воді
	kühl lagern (nicht einfrieren!)	keep in the fridge (do not freeze!)	gardez dans le réfrigérateur (ne pas congeler!)	يحفظ الدواء في مكان بارد (لا يجمد!)	در جای سرد نگه دارید ولی یخ نزنند	хранить охлаждённым (не замораживать)	зберігати охолодженим (не заморожувати)